

Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa  
tel./ fax: (0 22) 55 34 252 e-mail: kb.wls@uw.edu.pl  
strona internetowa: <http://kb.uw.edu.pl/>



**Katedra Białorutenistyki**

**Międzynarodowa Konferencja Naukowa**

# **Polsko-białoruskie związki językowe, literackie, kulturowe i historyczne.**

**Z okazji 65-lecia Katedry Białorutenistyki  
na Uniwersytecie Warszawskim**

**21–22 października 2021 roku, Warszawa**

# **Program konferencji**

## **21 października (czwartek)**

**9:45–10:00**

*rejestracja uczestników  
Warszawa, ul. Dobra 55, aula 1.007*

**10:00–13:00**

*Warszawa, ul. Dobra 55, aula 1.007*

## **POSIEDZENIE PLENARNE**

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/yed-dpws-gcu>

- ***Powitanie gości (dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz., kierownik Katedry Białorutenistyki)***
- ***Oficjalne otwarcie konferencji (JM Rektor UW, prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak)***
- ***Słowo powitalne (Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej, dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko, prof. ucz.)***
- ***Słowo o początkach Katedry (prof. dr hab. Elżbieta Smułkowa, b. kierownik Katedry Białorutenistyki i pierwsza ambasador RP na Białorusi)***
- ***Słowo powitalne (dr hab. Nina Barszczewska, prof. ucz., b. kierownik Katedry Białorutenistyki)***
- ***Najnowsza historia Katedry Białorutenistyki UW (dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz., kierownik Katedry Białorutenistyki)***

**dr hab. Anna Engelking (Warszawa)**

*O białoruskiej rewolucji z perspektywy antropolożki wsi*

### **PRZERWA na poczęstunek**

**dr hab Ewa Golachowska, dr Julia Gurska (Warszawa)**

*Słownictwo konfesyjne we współczesnym języku białoruskim. Język na skrzyżowaniu kultur i religii. Część 1: Onomastyka*

**dr hab. Antoni Czyż, prof. ucz. (Siedlce)**

*Polski i białoruski poeta romantyczny Jan Onoszko. Żywe ogniwo tradycji*

**13:00–15:00**

### **PRZERWA OBIADOWA**

# PRACA W SEKCJACH

15:00–19:00

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/ihs-jbxb-osg>

**SEKCJA  
JEZYKOZNAWCZA I**

(*prowadzenie*  
**dr Volha Tratsiak**)

**15:00–15:20**

**prof. Alena Rudenka** (Mińsk)

*Уплыў польскай мовы на раннія ўсходнеславянскія граматы*

**15:20–15:40**

**dr Iryna Karatkiewicz** (Mińsk)

*Беларуская мова ў тэкстах XVIII стагоддзя: погляд з Беларусі і з замежжа*

**15:40–16:00**

**prof. Iryna Haponienka** (Mińsk)

*Польскія элементы ў маўленчай самапрэзентацыі беларусаў (XIX – пачатак XXI ст.)*

**16:00–16:20**

**dr Wiktoryja Laszuk** (Banská Bystrica, Słowacja)

*Літаратурная мова ў беларуска-польскіх сувязях у кантэксце Slavia Orthodoxa і Slavia Latina*

## Dyskusja

**16:40–17:00 – przerwa**

**17:00–17:20**

**dr Maryna Świstunowa** (Mińsk)

*Філолагі Варшаўскага ўніверсітэта аб пісьмовай традыцыі беларускай мовы (XIX ст.)*

**17:20–17:40**

**dr Ihar Klimau** (Mińsk)

*Польскі ўплыў на старабеларускую мову Нясвіжскага катэхізіса 1562 г Сымона Буднага*

**17:40–18:00**

**dr Maryna Antaniuk-Pruto** (Mińsk)

*Статус моў у Беларусі: гістарычны агляд*

**18:00–18:20**

**dr Ihar Kapułow, dr Wieranika Kurcowa** (Mińsk)

*Пытанні беларуска-польскіх дачыненняў у навуковых працах Герцеля Шкляра*

## Dyskusja

**SEKCJA  
JEZYKOZNAWCZA II**

(prowadzenie  
**dr Mirosław  
Jankowiak**)

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/xoa-qoqt-sxm>

**15:00–15:20**

**dr Wieranika Bandarowicz** (Mińsk)

*Літаратурная норма ў беларускамоўных СМІ Польшчы (на прыкладзе радыё “Ўнэт”)*

**15:20–15:40**

**dr Wolha Barysienka** (Mińsk)

*Міжкультурная камунікацыя пры навучанні кітайцаў беларускаму дыялогічнаму маўленню*

**15:40–16:00**

**dr Tacciana Ślesarawa** (Wiciebsk)

*Одоративная лексика в романе Стефана Жеромского: семантика и функционирование*

**16:00–16:20**

**dr Mirosław Jankowiak** (Praga)

*Dawne kontakty językowe na pograniczu białorusko-łotewskim*

**Dyskusja**

**16:40–17:00 – przerwa**

**17:00–17:20**

**dr Uładzislau Iwanou** (Wilno, Litwa)

*Стварэнне слоўніка нецэнзурнай лексыкі і ейных адпаведнікаў у беларускай мове: паміж лексыкаграфіяй і сацыялінгвістыкай*

**17:20–17:40**

**dr Walery Waranowicz** (Grodno)

*Марфаналагічныя ўласцівасці суфікса -ец- пры адсубстантыўным словаўтварэнні*

**17:40–18:00**

**dr Kaciaryna Piwawar** (Witebsk)

*Беларуская мова як нацыянальна-культурны феномен: рэпрэзентацыя ў лінгвакраіназнаўчым слоўніку*

**18:00–18:20**

**dr Światłana Laskiewicz** (Grodno)

*Польскамоўныя санеты Янкі Купалы ў перакладзе на беларускую, рускую і англійскую мовы*

**Dyskusja**

**SEKCJA  
LITERATUROZNAWCZA I**

(prowadzenie  
**dr Katarzyna Drozd**)

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/ekb-bbjr-kvk>

**15:00–15:20**

**dr Wital Jeŭmiańkoŭ** (Mohylew)

*Праблемы навуковага асэнсавання літаратурнага жыцця на тэрыторыі Беларусі ў XVIII – XIX стагоддзях*

**15:20–15:40**

**dr hab. Magdalena Dąbrowska** (Warszawa)

*„Wieszczek białoruski” i Nikołaj Karamzin. O poezji Jana Onoszki w perspektywie komparatystycznej*

**15:40–16:00**

**dr Alena Lepiszawa** (Mińsk), **dr Tacciana Szachmatawa** (Wrocław)

*Творческий диалог Александра Грибоедова и Юлиана Немцевича в проблемном поле современной компаративистики*

**16:00–16:20**

**mgr Anastasia Gulina** (Lublin)

*Белорусская рецепция пьесы Славомира Мрожека ЭМИГРАНТЫ*

**Dyskusja**

**16:40–17:00 – przerwa**

**17:00–17:20**

**dr Żanna Kościna** (Baranowicze)

*Рамантычная іронія як асноўны эстэтычны прынцып літаратуры Беларусі першай паловы XIX стагоддзя*

**17:20–17:40**

**mgr Wiktar Korbut** (Warszawa)

*Адлюстраванне творчасці і дзейнасці палякаў, ураджэнцаў Беларусі на старонках газеты «Наша Нива» (1906-1907 гг.)*

**17:40–18:00**

**mgr Maryja Łamm** (Moskwa)

*Антычнасць ў творчасці “белавежцаў”*

**18:00–18:20**

**prof. Siergiej Kowalow** (Lublin)

*Вобраз Анатоля Сыса ў сучаснай беларускай паэзіі*

**18:20–18:40**

**mgr Iryna Ahejeva** (Warszawa)

*Вобразы "чалавека старої эпохі" і "чалавека новай эпохі" праз прызму іроніі і сімпатыі ў прозе Андрэя Мрыя: колькасны і якасны аспект*

**Dyskusja**

**SEKCJA**

**HISTORYCZNA I**

(prowadzenie

**prof. Wiaczasłaŭ Szwied**)

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/tfh-tpit-sri>

**15:00–15:20**

**dr hab. Jerzy Grzybowski** (Warszawa)

*Przyczynek do dziejów stosunków polsko-białoruskich w czasie II wojny światowej: memorialy Białoruskiej Rady Centralnej do Prezydenta RP Władysława Raczkiewicza w maju i sierpniu 1945 roku*

**15:20–15:40**

**dr Hanna Barwienawa** (Poznań)

*Беларуская эміграцыя сярэдзіны XX ст. у рэчах з калекцыі Этнаграфічнага музея ў Познані*

**15:40–16:00**

**prof. Wiaczasłaŭ Szwied** (Warszawa)

*Дзейнасць польскіх войск на землях Беларусі ў час Лістападаўскага паўстання ў 1831 годзе*

### Dyskusja

**16:30–16:40 – przerwa**

**16:40–17:00**

**dr Peter Martyn** (Warszawa)

*Drawing Analogies in the post-1945 Rebuilding of Warsaw & Minsk*

**17:00–17:30**

**dr Dzmitry Kliabanaŭ** (Kraków)

*Stereotypowe obrazy Kozaka w polskim i białoruskim dyskursie kulturowym*

### Dyskusja

## 22 października, piątek

**SEKCJA**

**JĘZYKOZNAWCZA III**

(prowadzenie

**dr Anna Siwirska)**

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/frh-sehd-hwv>

**10:00–10:20**

**dr hab. Jadwiga Kozłowska-Doda** (Lublin)

*Refleksje nad badaniem pogranicza językowo-kulturowego (na podstawie eksploracji terenowych z rejonu werenowskiego na Białorusi)*

**10:20–10:40**

**dr Yuliya Khadyniuk** (Warszawa)

*Współdziałanie języków i kultur na przykładzie osób przybyłych z Białorusi*

**10:40–11:00**

**dr hab. Anna Żebrowska** (Warszawa)

*Język polski w Komarowszczyźnie: przeszłość, teraźniejszość, przyszłość (wnioski z badań terenowych przeprowadzonych w latach 2010–2020)*

**11:00–11:20**

**dr Katsiaryna Liubetskaya** (Mińsk)

*Belarusian scientific Language: stages of formation in XX-XXI cc.*

**11:20–11:40**

**dr Magdalena Płusa** (Kielce)

*Kilka uwag o sytuacji języka polskiego na „białoruskim Polesiu” w pierwszym dziesięcioleciu XX w. na podstawie powieści PUSZCZA Józefa Weyssenhoffa*

### Dyskusja

## SEKCJA

### LITERATUROZNAWCZA II

(prowadzenie  
**prof. Mikołaj  
Chaństowicz**)

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/oca-hrgd-req>

**10:00–10:20**

**prof. Mikołaj Chaństowicz** (Warszawa)

*Забельскі рукапісны зборнік: праблемы атрыбуцыі і тэксталогіі*

**10:20–10:40**

**dr Katarzyna Drozd** (Warszawa)

*Samotność – cecha konstrukcji bohaterów we współczesnej prozie białoruskiej*

**10:40–11:00**

**dr Ángela Espinosa Ruiz** (Warszawa)

*Барбара Квасіш: лодзінская экзафаністка з падляскім сэрцам*

**11:00–11:20**

**mgr Daria Leoniuk** (Warszawa)

*Obraz białoruskiej kobiety – optymistka w poezji Natalli Arsienniewej*

**11:20–11:40**

**dr hab. Beata Siwek** (Lublin)

*Doświadczenie traumy a perspektywa zwierzęca. Wokół opowiadań LWY Iwana Ptaszniakau i PIES Idy Fink*

**11:40–12:00**

**dr Natalla Rusieckaja** (Lublin)

*Новыя пераклады беларускай літаратуры на кніжным рынку ў Польшчы*

## Dyskusja

## SEKCJA

### HISTORYCZNA II

(prowadzenie  
**dr hab. Andriej  
Moskwin**)

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/ikw-uqab-uzd>

**10:00–10:20**

**prof. Światłana Kul-Silwiestrawa** (Grodno)

*Сінтэз польскіх і беларускіх традыцый ў лічэнні часу на беларускіх землях у XVI – першай палове XIX ст.*

**10:20–10:40**

**dr hab. Andriej Moskwin** (Warszawa)

*Białoruskie piśmiennictwo emigracyjne: na przykładzie gazety „З БЕЛАРУСКАГА ЖЫЦЬЦЯ” (Austria)*

**10:40–11:00**

**mgr Kaciaryna Strojława** (Mińsk)

*Значэнне Віленскай друкарні ў фарміраванні сукупнасці вучэбнай літаратуры на гісторыі ў Віленскай акадэміі (XVII–XVIII стст.)*

**11:00–11:20 dr Katarzyna Waszczyńska** (Warszawa)

*Białoruskie muzeum flagi – projekt muzealny i społeczny*

## Dyskusja

**12:00 – 12:30**

## ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI

**Link do spotkania:** <https://meet.google.com/yed-dpws-geu>

### Podsumowanie obrad przez przewodniczących poszczególnych sekcji

(prowadzenie dr hab. Andriej Moskwin)

Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa  
tel./ fax: (0 22) 55 34 252 e-mail: kb.wls@uw.edu.pl  
strona internetowa: <http://kb.uw.edu.pl/>